

Modulabschlussklausur BM4: SP II - Spanisch SoSe 2020

Versión 03.07.2020

Nota: cambios en el documento con respecto a versión de 24.06:

- Cambio en el tiempo de trabajo del examen
- Se precisa la forma a realizar el examen (ILIAS y Zoom)
- Se proporcionan las claves de las sesiones Zoom
- Se precisa la cantidad y tipo de documentos a preparar
- Se precisa la cantidad y tipo de preguntas de gramática

Fecha y lugar:

Sábado 11.07.2020 de 14:00 a 17:00 hrs. en formato electrónico por ILIAS

El tiempo de elaboración del examen será solo de 90 minutos, sin embargo, hemos programado una hora adicional considerando posibles dificultades técnicas que puedan retrasar el inicio del examen, o bien, causar una interrupción intermedia.

Requisitos para inscribirse:

El alumno debe haber obtenido la Aktive Teilnahme en los dos cursos de la SP II: **Sprachmittlung A** y **Textproduktion Spanisch**. La inscripción debe realizarla el estudiante en **Klips 2** lo antes posible.

Preparación:

Los dos cursos del módulo no son solo una preparación para el examen. Para la preparación del cierre de módulo, el Modulhandbuch contempla 60 horas de **trabajo individual** en las que el alumno deberá reforzar y aprender vocabulario de los temas indicados y repasar las herramientas comunicativas pertinentes. El examen evaluará el **nivel B2** del Marco Común de Referencia Europeo:

B2	
COMPRENDER	<p>Comprendo discursos y conferencias extensos, e incluso sigo líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido. Comprendo casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales. Comprendo la mayoría de las películas en las que se habla en un nivel de lengua estándar.</p>
	<p>Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Comprendo la prosa literaria contemporánea.</p>
ESCRIBIR	<p>Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. Sé escribir cartas que destacan la importancia que le doy a determinados hechos y experiencias.</p>

Formato del examen:

El formato del examen en este semestre será **electrónico** y el/la estudiante lo realizará de acuerdo con las instrucciones que se le indiquen **en ILIAS el día del examen**.

Paralelamente el candidato o la candidata debe conectarse a **la sesión Zoom** que le corresponda según su matrícula a partir de las 14.00 hrs del sábado 11 de julio de 2020. **Para hacer posible la vigilancia del examen es obligatorio tener la cámara encendida:**

ALUMNOS Y ALUMNAS CON LAS MATRÍCULAS 4866053 HASTA 7356613

Meeting-ID: 928 3367 2301

Password: 814162

ALUMNOS Y ALUMNAS CON LAS MATRÍCULAS 7356708 EN ADELANTE

Meeting-ID: 916 7335 9513

Password: 677446

En el **SoSe 2020**, el examen consistirá en las siguientes actividades:

1. La traducción coherente en español de conjuntos de frases en alemán. Estos conjuntos de frases, lógicamente conectadas entre sí, presentarán algunos de los temas de gramática vistos en los cursos de la SP II o en cursos anteriores (tiempos del pasado, condicionales, verbos de transformación, voz pasiva, verbos modales, subjuntivo, estilo indirecto etc.). Por ejemplo:

[Conjunto de frases en alemán]

Am 20.05.2020 soll die Bundesliga wieder starten. Ein Sprecher der DFB teilte mit, dass die Spiele erstmal ohne Fans stattfinden werden.

[Posible traducción en español]

El 25 de mayo de 2020 comenzaría de nuevo la Bundesliga. Un vocero de la DFB informó que los juegos por lo pronto tendrán lugar sin fans.

2. La respuesta breve a **una o dos preguntas** concretas sobre un aspecto gramatical señalado en los conjuntos de frases, o bien, sobre su propia traducción de estos enunciados. Por ejemplo:

Pregunta: En la frase “Ein Sprecher der DFB teilte mit, dass die Spiele erstmal ohne Fans stattfinden werden”, ¿qué función tiene el verbo *werden*?

Respuesta: “Aquí *werden* es un verbo auxiliar para construir el tiempo futuro”.

3. La escritura de un ensayo argumentativo en español. Para ello, podrían presentarse dos variantes:

I. Primera variante:

El estudiante debe leer **un texto en español y uno en alemán** sobre una problemática concreta que será proporcionado un día antes vía KLIPS a todos aquellos y aquellas registradas al examen. El tema está relacionado con **la realidad política y social** global actual, en particular, de España o cualquier país de América Latina.

Una vez leído el texto, el / la estudiante debe formular una hipótesis a partir de una pregunta retórica relacionada con el problema expuesto en la lectura. Por ejemplo:

¿Es ético consumir productos de origen animal?

¿Dejar de consumir carne y productos animales, en general, es suficiente para terminar con las amenazas ecológicas?

¿Las personas son moralmente mejores porque dejan de consumir carne?

El / La estudiante tendría que elegir una pregunta y, a partir de ahí, formular una hipótesis que afirme, niegue o relativice en sus argumentos. Ejemplos de tesis a partir de las preguntas retóricas de arriba:

“Dejar de consumir carne no es la solución definitiva a los problemas ecológicos, pues hay otros factores a considerar como los autos o la producción de energía”

“No es ético consumir productos de origen animal porque hacerlo produce mucho sufrimiento en otros seres vivos.”

“Muchos afirman que el ser humano se podría mejorar moralmente si deja de maltratar a los animales y se transforma en vegano o vegetariano. Si bien proteger a los animales sí es ético, esto no nos hace mejores a las personas.”

II. Segunda variante

El estudiante debe leer **un texto en alemán y dos textos en español** sobre una misma temática:

1. Un texto expositivo sobre una problemática concreta.
2. Otro, más pequeño (puede ser proveniente de Twitter, Facebook o un meme), también en español, donde se expresa una o varias opiniones sobre el mismo tema del texto expositivo.

El tema está relacionado con **la realidad política y social** global actual, en particular, de España o cualquier país de América Latina.

Después de analizar ambos textos, el/la estudiante deberá producir un ensayo argumentativo donde confronte la opinión expresada en el texto pequeño.

Su argumentación debe basarse en una aseveración que afirme, niegue o relativice esa misma opinión que ha leído en el texto pequeño (Twitter, Facebook, meme).

Por ejemplo, la opinión que proviene del texto pequeño puede expresar ideas como:

Dejar de consumir productos de origen animal es éticamente correcto tanto para el medio ambiente como para la sociedad

No sirve de nada dejar de comer carne si la gente sigue usando automóviles

El/La estudiante tendría que **escoger una** de las ideas, **la que prefiera o más le interese**, y argumentar ya sea a favor o en contra de ella, o bien, expresar una posición intermedia donde relativice esa opinión.

MUY IMPORTANTE

- **No se dará a conocer previamente el tema del examen.** Únicamente hay que saber que el tema tendrá una relación con la realidad actual política y social internacional, pero contextualizada en el mundo hispanoparlante. Por favor **no envíe correos electrónicos preguntando sobre los temas de vocabulario para preparar.**
- Sobre el desarrollo técnico y práctico del examen, por favor lea el documento **CONDICIONES PARA EL EXAMEN BM4: SPRACHPRAXIS II**
- Durante el examen, es necesario mantener la cámara de su ordenador encendida. El uso de diccionarios o apuntes de las clases, o cualquier otra herramienta de ayuda, está prohibido. **Solo se pueden usar las propias notas hechas durante el examen mismo.**

- Es importante que cada uno se haga responsable de contar con **una red adecuada de internet (WLAN)**, así como del **equipo de cómputo** en funcionamiento y un **espacio adecuado** para trabajar durante el examen. Según el reglamento de evaluaciones de la Universidad, el/la estudiante debe responsabilizarse de todos los aspectos técnicos que estén bajo su control directo. Nosotros no podemos hacernos responsables si hay fallas o problemas que el / la estudiante pudo haber prevenido con anterioridad.
- Esta es la primera experiencia que tenemos con exámenes virtuales. Tenga por favor conciencia de que posiblemente surjan cuestiones inesperadas. **Agradecemos mantener la paciencia.**
- Evite correos electrónicos con preguntas que pueden responderse con el contenido de este documento.